



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 February 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 69 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 16 декабря 2005 года

[по докладу Третьего комитета (A/60/507 и Corr.1)]

60/144. Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 59/177 от 20 декабря 2004 года, в которой она четко подтвердила свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признала абсолютную необходимость и императивный характер политической воли для выполнения обязательств, изложенных в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года¹,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/160 от 22 декабря 2003 года, в которой она постановила сделать упор на конкретном осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий, которые являются прочной основой для широкого консенсуса с целью осуществления дальнейших мер и инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/195 от 18 декабря 2002 года, в которой она наметила важные роли и обязанности для различных органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон на международном, региональном и национальном уровнях, включая, в частности, Комиссию по правам человека, и на свою резолюцию 56/266 от 27 марта 2002 года, в которой она одобрила Дурбанскую декларацию и Программу действий как прочную основу для осуществления дальнейших мер и

¹ См. A/CONF.189/12 и Corr. 1, глава I.

инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,

вновь заявляя, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

будучи убеждена в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

принимая к сведению резолюции Комиссии по правам человека 2002/68 от 25 апреля 2002 года², 2003/30 от 23 апреля 2003 года³, 2004/88 от 22 апреля 2004 года⁴ и 2005/64 от 20 апреля 2005 года⁵, в которых международное сообщество учредило механизмы для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

подчеркивая, что политическая воля, международное сотрудничество и надлежащее финансирование на национальном, региональном и международном уровнях имеют первостепенное значение для успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

будучи встревожена ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на базе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

подчеркивая важность срочной ликвидации продолжающихся и насильственных тенденций, связанных с расизмом и расовой дискриминацией, и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, обычно побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел А.

³ Там же, *2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

⁴ Там же, *2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

⁵ Там же, *2005 год, Дополнение № 3 (E/2005/23)*, глава II, раздел А.

приветствуя решимость Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подчеркнуть актуальность и повысить значимость борьбы против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и ее намерение сделать это сквозной темой деятельности и программ ее Управления,

принимая к сведению промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁶,

I

Базовые общие принципы

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает глубокое беспокойство и безоговорочно осуждает* все формы расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистские мероприятия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу недавних попыток установить иерархию между новыми и возрождающимися формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принять столь же целенаправленные и энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

4. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

5. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

6. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания, не допускать,

⁶ См. A/60/283.

чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

7. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами согласно международным документам по правам человека;

8. *осуждает* злоупотребление печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, включая Интернет, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью, и призывает государства принять все необходимые меры по борьбе с этой формой расизма в соответствии с обязательствами, взятыми ими на себя в Дурбанской декларации и Программе действий¹, в частности в пункте 147 Программы действий, в соответствии с существующими международными и региональными стандартами свободы выражения убеждений и принимая все необходимые меры с целью гарантировать право на свободу убеждений и на свободное их выражение;

9. *призывает* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение зарубежных культур, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним;

10. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

II

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

11. *подтверждает*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁷ и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для содействия равенству и недискриминации в мире;

12. *вновь повторяет* содержащийся в пункте 75 Дурбанской программы действий призыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹ добиться к 2005 году всеобщей ратификации Конвенции и призыв ко всем государствам рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное статьей 14 Конвенции, и разделяет выраженную Комиссией по правам человека в ее резолюции 2005/64⁵ глубокую обеспокоенность тем, что при 170 ратификациях и лишь 46 заявлениях утвержденный Конференцией срок всеобщей ратификации, к сожалению, не был выдержан;

⁷ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

13. *настоятельно призывает* в связи с этим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать размещать на веб-сайте и регулярно обновлять список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию, и побуждать такие страны демонстрировать практическую приверженность достижению цели всеобщей ратификации в соответствии с решением Всемирной конференции;

14. *выражает* озабоченность по поводу серьезных задержек в представлении просроченных докладов Комитету по ликвидации расовой дискриминации, что препятствует эффективной работе Комитета, и обращается с самым настоятельным призывом ко всем государствам — участникам Конвенции выполнять свои договорные обязательства;

15. *предлагает* государствам-участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

16. *с удовлетворением отмечает* деятельность Комитета, связанную с применением Конвенции к новым и современным формам расизма и расовой дискриминации, с учетом необходимости выявления пробелов в существующих международных документах по правам человека, особенно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, для восполнения которых требуются дополняющие стандарты;

17. *признает* вклад, который будет внесен в вышеупомянутый процесс в результате проведения углубленного анализа и оценки осуществления государствами-участниками существующих международных документов по правам человека;

18. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции активизировать усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека⁸ и статье 5 Конвенции;

19. *отмечает*, что Комитет считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

20. *приветствует* тот факт, что Комитет подчеркнул значение последующих мер по итогам Всемирной конференции и рекомендовал меры по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета⁹;

⁸ Резолюция 217 А (III).

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/57/18)*, глава XI.

III

**Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению
Дурбанской декларации и Программы действий**

21. *признает*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют такое же значение, какое придается и решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

22. *признает также*, что Всемирная конференция, которая стала третьей всемирной конференцией по борьбе против расизма, существенно отличалась от двух предыдущих конференций, о чем свидетельствует включение в ее название двух важных компонентов, касающихся современных форм расизма, а именно ксенофобии и связанной с ней нетерпимости;

23. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и с этой целью особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий¹;

24. *подчеркивает также* основополагающую и дополняющую роль национальных учреждений, региональных органов или центров по правам человека и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на достижение целей Дурбанской декларации и Программы действий;

25. *приветствует* шаги, предпринятые многими правительствами, в частности выработку и осуществление национальных планов действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также шаги, предпринятые национальными учреждениями и неправительственными организациями, занимающимися правами человека, направленные на полное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий, и подтверждает эту тенденцию как проявление приверженности делу ликвидации всего зла расизма на национальном уровне;

26. *призывает* все государства, которые еще не разработали своих национальных планов действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, выполнить свои обязательства, взятые на Всемирной конференции;

27. *призывает* все государства сформулировать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

28. *настоятельно призывает* государства поддержать деятельность существующих региональных органов и центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы во всех регионах, в которых их нет;

29. *признает* основополагающую роль, которую играет гражданское общество в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках процесса последующего осуществления;

30. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея с учетом ее роли в области разработки политики, Экономический и Социальный Совет с учетом его роли в области общего руководства и координации, согласно их соответствующим функциям по Уставу Организации Объединенных Наций и резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года, и Комиссия по правам человека будут представлять собой трехступенчатый межправительственный механизм для всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и принятия последующих мер по их выполнению;

31. *подчеркивает и подтверждает* свою роль как высшего межправительственного механизма для разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно главе IX Устава, включая всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению задач и достижению целей, установленных на всех основных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций;

32. *приветствует* проведение в Женеве 21–23 февраля 2005 года второго совещания группы независимых видных экспертов, в частности принятие ее программы работы¹⁰, принимает к сведению его призыв о проведении пятилетнего обзора хода осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и в связи с этим настоятельно призывает государства-члены и соответствующие заинтересованные стороны должным образом принять во внимание его призыв с целью его рассмотрения на шестьдесят первой сессии;

33. *подтверждает*, что Комиссия по правам человека в качестве одной из функциональных комиссий Экономического и Социального Совета должна играть центральную роль в деле наблюдения за осуществлением Дурбанской декларации и Программы действий в рамках системы Организации Объединенных Наций и в консультировании Совета по этому вопросу;

34. *выражает свою признательность* за продолжающуюся работу в порядке последующей деятельности в связи со Всемирной конференцией и в связи с этим одобряет решения третьей сессии Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий¹¹, принимая к сведению решения четвертой сессии Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения¹², и призывает к их осуществлению всеми заинтересованными сторонами;

35. *приветствует* проведение в январе 2006 года семинара высокого уровня под эгидой Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, как об этом говорится в

¹⁰ См. E/CN.4/2005/125 и Corr.1.

¹¹ См. E/CN.4/2005/20.

¹² См. E/CN.4/2005/21.

резолюции 2005/64 Комиссии по правам человека⁵, и призывает все государства принять участие в работе этого семинара на соответствующем уровне;

36. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции, и в связи с этим подчеркивает ту центральную роль, которую призвана сыграть группа независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий в деле мобилизации необходимой политической воли, требующейся для успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

37. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения и группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

38. *выражает обеспокоенность* учащением случаев проявления расизма в ходе различных спортивных мероприятий, с удовлетворением отмечая при этом усилия по борьбе с расизмом, предпринятые рядом руководящих органов в различных видах спорта, и в связи с этим предлагает всем международным спортивным органам с помощью их национальных, региональных и международных федераций пропагандировать спорт, свободный от расизма и расовой дискриминации;

39. *призывает* в данном контексте Международную федерацию футбола в связи с проведением чемпионатов мира по футболу в 2006 и 2010 годах, соответственно, в Германии и Южной Африке рассмотреть вопрос о том, чтобы выдвинуть привлекающий внимание девиз о недопустимости расизма в футболе, и просит Генерального секретаря довести настоящий призыв до сведения Федерации, а вопрос о расизме в спорте — до сведения других соответствующих международных спортивных органов;

IV

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его визитов

40. *заявляет о своей полной поддержке и высокой оценке* работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендует продолжать ее;

41. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и призывает государства положительно рассматривать его просьбы о посещении, с тем чтобы он мог в полном объеме и эффективно выполнять свой мандат;

42. *с глубокой озабоченностью признает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление

движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, общин выходцев из стран Африки, общин выходцев из стран Азии и других общин;

43. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности Антидискриминационной группой;

44. *настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

45. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии;

46. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся в промежуточном докладе Специального докладчика⁶ и настоятельно призывает государства-члены и другие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос об осуществлении этих рекомендаций;

47. *просит* Специального докладчика продолжать уделять особое внимание негативному воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на полное осуществление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав национальными или этническими, религиозными или языковыми меньшинствами, иммигрантами, лицами, ищущими убежища, и беженцами;

48. *призывает* государства-члены демонстрировать более твердую приверженность делу борьбы с расизмом в спорте, проводя воспитательные и информационно-просветительные мероприятия и решительно осуждая виновников расистских инцидентов, в сотрудничестве с национальными и международными спортивными организациями;

V

Общие положения

49. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

50. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации».

*64-е пленарное заседание,
16 декабря 2005 года*